PROTOKOLL - PROCÈS VERBAL

VERSAMMLUNG VOM 4. MÄRZ 2026

ASSEMBLÉE DU 4 MARS 2026

Versammlung des EVTZ Eurodistrict

Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

Mittwoch, 4. März 2026

von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Sitzungssaal 1

Clara-Schumann-Haus,

Clara-Schumann-Str. 3a,

79189 Bad Krozingen

Tagesordnung

1. Begrüßung
   Volker Kieber, Oberbürgermeister der Stadt Bad Krozingen

2. Bestimmung des Sitzungssekretariats - Feststellung der Beschlussfähigkeit - Genehmigung der Tagesordnung

3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 28. Januar 2026 (+ Anlage 1)

4. Sachstand des Kleinprojektefonds Eurhena ACT

Réunion de l'assemblée du GECT Eurodistrict

Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

Mercredi 4 mars 2026

de 14h00 à 16h00

Salle de réunion 1

Maison Clara Schumann,

Clara-Schumann-Str. 3a,

79189 Bad Krozingen

Ordre du jour

1. Paroles d'accueil
   Volker Kieber, Maire de la Ville de Bad Krozingen

2. Désignation du secrétaire de séance - constatation du quorum – approbation de l'ordre du jour

3. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 28 janvier 2026 (+ annexe 1)

4. Etat d'avancement du Fonds pour petits projets Eurhena ACT

5. Haushaltspaket
a. Einheitliche Haushaltsrechnung 2025
b. Feststellung des Rechnungsergebnisses 2025
c. Haushaltsbeschluss 2026 (+ Anlage 2)

6. Aktuelles im Eurodistrict: Vortrag der *Deutschland-Strategie* der Région Grand Est – Gilles Chomat, Abteilungsleiter der Abteilung für grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Région Grand Est

7. Verschieden

5. Paquet budgétaire
a. Compte financier unique 2025
b. Affectation du résultat 2025
c. Budget primitif 2026 (+ annexe 2)

6. Actualités dans l'Eurodistrict : présentation de la *Feuille de route Allemagne* de la Région Grand Est – Gilles Chomat, Chef du service de la coopération transfrontalière, RGE

7. Divers

1. Begrüßung:

Der Präsident des Eurodistricts Eurhena, **Hanno Hurth,** begrüßt die Mitglieder und die Anwesenden. Er dankt **Volker Kieber**, Oberbürgermeister der Stadt Bad Krozingen, für die Bereitstellung des Sitzungssaals.

2. Bestimmung des Schriftführers – Feststellung der Beschlussfähigkeit – Genehmigung der Tagesordnung:

Hanno Hurth schlägt vor, **Michèle Sengelen Chiodetti** zur Schriftführerin zu bestimmen (einstimmig angenommen).

Er stellt außerdem fest, dass die Beschlussfähigkeit gegeben ist. Die vorgeschlagene Tagesordnung wird einstimmig angenommen.

3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 28. Januar 2026 (+ Anlage 1):

Das Protokoll der Versammlung vom 28. Januar 2026 wird einstimmig angenommen.

1. Paroles d'accueil :

Le président de l'Eurodistrict Eurhena **Hanno Hurth** souhaite la bienvenue aux membres et aux personnes présentes. Il remercie **Volker Kieber,** maire de Bad Krozingen, pour la mise à disposition de la salle de réunion.

2. Désignation du secrétaire de séance – constatation du quorum – approbation de l'ordre du jour :

Hanno Hurth propose de désigner **Michèle Sengelen Chiodetti** en qualité de secrétaire de séance (adoptée à l'unanimité).

Il constate également que le quorum est atteint. L'ordre du jour proposé est adopté à l'unanimité.

3. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 28 janvier 2026 (+ annexe 1) :

Le procès-verbal de l'assemblée du 28 janvier 2026 est adopté à l'unanimité.

4. Sachstand des Kleinprojektefonds Eurhena ACT

Delphine Mann informiert die Versammlung über den Stand des Fonds Eurhena ACT. Sie stellt den Fortschritt eines Kleinprojekts vor, das wahrscheinlich förderfähig sein könnte. Dieses Projekt wird von der Stadt Breisach getragen und soll in Zusammenarbeit mit der CCARB und dem Tourismusbüro von Neuf-Brisach durchgeführt werden. Ziel ist es, Neuf-Brisach und Breisach zu einem grenzüberschreitenden Reiseziel im Flusskreuzfahrttourismus zu machen. Die Einreichung des Förderantrags beim Fonds Eurhena ACT ist für das Frühjahr 2026 vorgesehen. Sie weist darauf hin, dass das Projekt im Juni 2026 offiziell starten wird, vor der nächsten Sitzung des Auswahlkomitees, die für Oktober 2026 geplant ist. Sie schlägt daher vor, dass das Auswahlkomitee anhand eines schriftlichen Umlaufverfahrens über das Projekt abstimmt (Mai 2026). Sie schlägt außerdem vor, dass sich vor der Abstimmung die „technische Arbeitsgruppe" trifft, um das Auswahlkomitee vorzubereiten. Diese Gruppe setzt sich aus den technischen Vertretern der Mitgliedsgebietskörperschaften sowie dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des Eurodistricts zusammen.

Der Präsident schlägt vor, dass die Versammlung das schriftliche Umlaufverfahren akzeptiert. Der Beschluss, der als Tischvorlage präsentiert wurde, wird einstimmig angenommen.

Natalie Reiter informiert die Versammlung über die Maßnahmen des Sekretariats zur Verbesserung der Sichtbarkeit des Fonds Eurhena ACT. Das Team Eurhena hat

4. Etat d'avancement du Fonds pour petits projets Eurhena ACT

Delphine Mann informe l'assemblée de l'avancée du Fonds pour petits projets Eurhena ACT. Elle présente l'avancement d'un petit projet qui pourrait être probablement éligible. Ce projet est porté par la Ville de Breisach (Allemagne) et sera réalisé en partenariat avec la CCARB et l'Office du tourisme de Neuf-Brisach. L'objectif est de faire de Neuf Brisach et de Breisach une destination touristique transfrontalière dans le tourisme de la croisière fluviale. Un dépôt de la demande de subvention auprès du Fonds Eurhena ACT est prévu au printemps 2026. Elle indique que le projet sera lancé en juin 2026, soit avant la prochaine réunion du comité de sélection, prévue en octobre 2026. Elle propose donc que le comité de sélection vote le projet par procédure écrite (mai 2026). Elle propose également que le « groupe technique » se réunisse avant le vote, afin de préparer le comité de sélection. Ce groupe est composé des représentants techniques des collectivités territoriales membres, du président et du vice-président de l'Eurodistrict.

Le président propose à l'Assemblée d'accepter une consultation de l'assemblée par procédure écrite. La délibération présentée en document de séance est adoptée à l'unanimité.

Natalie Reiter informe l'assemblée des démarches du secrétariat pour augmenter la visibilité du Fonds Eurhena ACT. L'équipe Eurhena a remarqué que des projets similaires sont proposés par des acteurs français et allemands. Mais les acteurs ne se connaissent pas et rencontrent des difficultés à trouver un partenaire de l'autre

festgestellt, dass ähnliche Projekte von französischen und deutschen Akteuren vorgeschlagen werden. Die Akteure kennen sich jedoch nicht gegenseitig und haben Schwierigkeiten, einen Partner jenseits der Grenze zu finden. Um dieses Problem zu lösen, organisiert die Geschäftsstelle Netzwerktreffen. Das erste Treffen findet am 15. April 2026 von 16:00 bis 18:00 im Innenstadtrathaus der Stadt Freiburg statt. Bei diesen Treffen geht es darum, die Teilnehmer über die Auswahlkriterien und die Modalitäten für die Beantragung einer Förderung durch den Fonds Eurhena ACT zu informieren. Schließlich zielen sie auch darauf ab, den Aufbau eines grenzüberschreitenden Netzwerks zu fördern. Außerdem stellt **Natalie Reiter** der Versammlung einen ersten Entwurf eines spezifischen Logos für den Fonds Eurhena ACT vor. Dieses Logo wird dazu beitragen, den Eurodistrict Eurhena sichtbar zu machen und den Projektträgern die Anbringung der Logos zu erleichtern.

5. Haushaltspaket
a. Einheitliche Haushaltsrechnung 2025
b. Feststellung des Rechnungsergebnisses 2025

Hanno Hurth verlässt den Raum.
Carmen Giudilli, die Finanzdirektorin der CCARB, legt den Jahresabschluss für das Jahr 2025 vor. Die einheitliche Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2025 weist folgende Ergebnisse auf:

VERWALTUNG:
- Verwaltungseinnahmen: 497 269,93€
- Verwaltungsausgaben: 231 574,22€

Überschuss Verwaltungshaushalt 2025: 265 695,71€

VERMÖGEN:
- Vermögenseinnahmen: 19 969,16€
- Vermögensausgaben: 3 258,10€

côté de la frontière. En réponse à cette problématique, le secrétariat organisera des réunions de réseautage. La première réunion aura lieu le 15 avril 2026, de 16h à 18h à la mairie de Freiburg. Ces réunions ont pour but d'informer les participants des critères de sélection et des modalités de candidature pour un financement par le Fonds Eurhena ACT. Elles ont aussi pour objectif de favoriser l'émergence d'un réseau transfrontalier. Enfin, **Natalie Reiter** présente à l'assemblée une première esquisse de logo spécifique pour le fonds Eurhena ACT. Ce logo permettra de rendre visible la structure de l'Eurodistrict Eurhena et facilitera l'affichage des logos aux porteurs de projets.

5. Paquet budgétaire
a. Compte financier unique 2025
b. Affectation du résultat 2025

Hanno Hurth sort de la salle.
Carmen Giudilli, la directrice des finances de la CCARB, présente le bilan financier de 2025. Le compte financier unique de l'exercice 2025 fait apparaître les résultats suivants :

FONCTIONNEMENT :
- Recettes de fonctionnement : 497 269,93€
- Dépenses de fonctionnement : 231 574,22€

Soit un excédent de fonctionnement 2025 : 265 695,71€

INVESTISSEMENT
- Recettes d'investissement : 19 969,16€
- Dépenses d'investissement : 3 258,10€

Résultat de l'exercice 2025 : 16 711,06€

Résultat de clôture 2025 (excédent) toutes sections confondues : 282 406,77€

Roland Onimus demande à l'assemblée de voter le compte financier unique de 2025.

Überschuss Vermögenshaushalt 2025: 16 711,06 €

Abschlussergebnis 2025 (Überschuss) unter Berücksichtigung aller Abschnitte: 282 406,77€

Roland Onimus bittet die Versammlung, über die einheitliche Haushaltsrechnung 2025 abzustimmen.
Der Beschluss ist einstimmig angenommen.
Der Präsident kehrt zurück in den Raum.

c. Haushaltsbeschluss 2026 (+ Anlage 2)

Carmen Giudilli legt den Haushaltsbeschluss für das Jahr 2026 vor.

Hanno Hurth weist darauf hin, dass der Übertrag im Rahmen des Fonds Eurhena ACT benötigt wird, da er es ermöglicht den Projektträgern die gewährten Finanzmittel vorzustrecken.

Hanno Hurth schlägt vor, die derzeitigen Mitgliedsbeiträge beizubehalten.
Die Versammlung nimmt die aktuellen Mitgliedbeiträge und den Haushaltsbeschluss 2026 einstimmig an.

6. Aktuelles im Eurodistrict: Vortrag der Deutschland-Strategie der Région Grand Est

Gilles Chomat präsentiert die *Deutschland-Strategie* der Région Grand Est. Diese 23 Maßnahmen lassen sich in vier thematische Schwerpunkte unterteilen: Begleitung des Umwelt-, Energie-, Digitalisierungs- und Industriewandels; Stärkung der wirtschaftlichen Attraktivität der Region; Ausbau von Kultur- und Bildungsangeboten für die Jugend und Erleichterung des Zugangs für die Gesundheitsversorgung; Verfestigung der grenzüberschreitenden

La délibération est votée à l'unanimité.
Le président revient dans la salle.

c. budget primitif 2026 (+ annexe 2)

Carmen Giudilli présente le budget primitif de 2026.

Hanno Hurth indique que le report de l'Eurodistrict est nécessaire dans le cadre du fonds pour petits projets Eurhena ACT car il permet d'avancer le financement accordé aux porteurs de projet.

Hanno Hurth propose de maintenir les cotisations actuelles des membres.
L'assemblée adopte les cotisations actuelles et le budget primitif de 2026.

6. Actualités dans l'Eurodistrict : présentation de la *Feuille de route Allemagne* de la Région Grand Est

Gilles Chomat, chef du service de la coopération transfrontalière à la Région Grand Est, présente *la feuille de route Allemagne* de la Région Grand Est. Ces 23 actions se divisent en quatre axes thématiques : accompagner les transitions (environnementale, énergétique, numérique et industrielle) ; renforcer l'attractivité économique de la région ; faciliter l'accès à une offre de soin de proximité ainsi qu'à une éducation et à une offre culturelle de qualité pour la jeunesse ; développer la coopération institutionnelle entre la Région Grand Est et l'Allemagne.

Christian Debeve informe que la *Feuille de route Allemagne* permettra de coordonner la coopération quotidienne de la Région Grand Est avec l'Allemagne. Elle identifie également de nouvelles perspectives de collaboration. Il souligne le rôle important de L'Eurodistrict dans cette coopération.

Hanno Hurth demande dans quelle mesure

Netzwerkarbeit zwischen der Région Grand Est und Deutschland.

Christian Debeve informiert, dass die *Deutschland-Strategie* die tägliche Zusammenarbeit zwischen der Région Grand Est und Deutschland koordinieren wird. Außerdem werden neue Möglichkeiten der Zusammenarbeit aufgezeigt. Er betont die Rolle des Eurodistricts in dieser Zusammenarbeit.

Hanno Hurth fragt, inwieweit der Eurodistrict mit der Région Grand Est zusammenarbeiten kann.
Christian Debeve antwortet, dass die Deutschland-Strategie den allgemeinen Rahmen bildet, auf dessen Grundlage die französischen und deutschen politischen Vertreterinnen und Vertreter zusammenarbeiten können.

7. Verschiedene

Roland Onimus erinnert daran, dass bei der letzten Versammlung des Eurodistricts am 28. Januar 2026 in Sausheim eine grenzüberschreitende Arbeitsgruppe zum Thema Luftqualität eingerichtet worden war. Er bittet alle Personen, die an einer Teilnahme interessiert sind, sich bei **Clara Bevilacqua,** Referentin für grenzüberschreitende Zusammenarbeit in Mulhouse Alsace Agglomération, zu melden.
Hanno Hurth und **Roland Onimus** bedanken sich bei den Mitgliedern, die nach der französischen Kommunalwahl am 15. März 2026 nicht mehr den Eurodistrict vertreten werden. Sie würdigen insbesondere **Gérard Hug, Michèle Sengelen Chiodetti** und **Gilbert Fuchs** für ihre Arbeit und ihr Engagement.
Sie bedanken sich bei der Geschäftsstelle des Eurodistricts für ihre Arbeit.

l'Eurodistrict pourra travailler avec la Région Grand Est.
Christian Debeve répond que la *Feuille de route Allemagne* constitue le cadre général, à partir duquel les élus français et allemands pourront agir.

7. Divers

Roland Onimus rappelle qu'un groupe de travail transfrontalier sur le thème de la qualité de l'air avait été créé lors de l'assemblée de l'Eurodistrict du 28 janvier 2026 à Sausheim. Il demande aux personnes intéressées de prendre contact auprès de **Clara Bevilacqua,** cheffe de projet transfrontalier auprès de Mulhouse Alsace Agglomération.
Hanno Hurth et **Roland Onimus** remercient les membres qui ne représenteront plus l'Eurodistrict à l'issue des élections municipales françaises du 15 mars 2026. Ils saluent notamment **Gérard Hug, Michèle Sengelen Chiodetti** et **Gilbert Fuchs** pour leur travail et leur implication au sein de l'Eurodistrict.
Ils remercient le secrétariat de l'Eurodistrict pour son travail.

Delphine Mann rappelle aux personnes présentes la troisième étape du Beatus Tour, qui aura lieu le 12 juin 2026. L'après-midi un bus partira de Mulhouse en direction de Müllheim, afin de visiter le musée *Markgräfler*. Enfin, une causerie littéraire, avec la participation de la fameuse autrice et éditrice Elisabeth Sandmann, aura lieu à Mulhouse.

Volker Kieber souligne l'importance des projets franco-allemands à une échelle locale. Il mentionne un projet organisé entre les villes de Bad Krozingen et de Gréoux les Bains (Provence-Alpes-Côte d'Azur).

Michèle Sengelen Chiodetti remercie les

Delphine Mann erinnert die Anwesenden an die dritte Etappe der Beatus Tour am 12. Juni 2026. Am Nachmittag fährt ein Bus von Mulhouse nach Müllheim, um das Markgräfler Museum zu besichtigen. Am Abend findet ein literarischer Salon in Mulhouse statt, an dem die berühmte Schriftstellerin und Verlegerin Elisabeth Sandmann teilnimmt.

Volker Kieber unterstreicht die Bedeutung von deutsch-französischen Projekten auf lokaler Ebene. Er verweist auf ein Projekt, das zwischen den Städten Bad Krozingen und Gréoux les Bains (Provence-Alpes-Côtes d'Azur) organisiert wird.

Michèle Sengelen Chiodetti bedankt sich bei den Mitgliedern des Eurodistricts für ihre Arbeit. Sie betont die Bedeutung von konkreten Maßnahmen und Projekten auf lokaler Ebene für die deutsch-französische Zusammenarbeit. Sie hebt die wichtige Rolle der Eurodistricte im täglichen deutsch-französischen Austausch hervor. Sie appelliert daran, nationale Stereotypen zu überwinden, und betont, dass Vielfalt von entscheidender Bedeutung ist.

Gilbert Fuchs begrüßt die Fortschritte des Eurodistricts und bittet die Mitglieder, ihre Bemühungen fortzusetzen. Er bedankt sich besonders bei der Geschäftsstelle des Eurodistricts für ihre Arbeit, die von humanistischem Geist und Neugier geprägt ist.

Die Sitzung schließt um 15.30 Uhr.

membres de l'Eurodistrict pour leur travail. Elle souligne l'importance d'actions et de projets concrets à l'échelle locale pour la coopération franco-allemande. Elle met en valeur le rôle majeur de l'Eurodistrict dans les échanges franco-allemands quotidiens. Elle invite à dépasser les stéréotypes nationaux et souligne que la diversité est essentielle.

Gilbert Fuchs salue les progrès de l'Eurodistrict et invite les membres à poursuivre leurs actions. Il remercie tout particulièrement le secrétariat de l'Eurodistrict pour son travail empreint d'humanisme et d'un esprit de curiosité.

La séance se clôt à 15h30.

Le Président/
Der Präsident,
Hanno HURTH